

# ZUSATZKARTE

CH 0423 06

Art des Fahrzeuges: **Personenwagen**  
 Fabrikmarke: **INTERNATIONAL**  
 Typ: **Scout II 4x4 (Traveler) (Motor V 345 A)**

Hersteller: **INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY, Chicago, Illinois (USA)**  
 Erkennungsmerkmale: **"Scout II 4x4" auf Hersteller-Plakette**  
 ".0102..." vor Fahrgestell-Nummer  
 Herstellerplakette: **rechts, vorn auf Türpfosten**  
 Fahrgestellnummer: **links, vorne seitlich auf Längsträger (Importeur)**  
 Motorkennzeichen: **"V 345 A" links, hinten oben auf Nocken über Schwungradgehäuse (Importeur)**  
 Hauptimporteur: **Aktiengesellschaft ROHRER-MARTI, Querstrasse 24, 8105 Regensdorf**  
 Geprüftes Fahrzeug: **G0102GCD 29150** Unveränderliche Zeichen im Typencode: **.0102...**

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen: **2** Anzahl Räder: **4**  
 Lenkung: **mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch**  
 Getriebe: **automatisches Getriebe** \*)  
 Anzahl Gänge: **3 x 2** Achsantrieb: **Allrad** \*\*)  
 Betriebsbremse: **hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB, mit Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder**  
 Hilfsbremse: **VA + HA-Kreis der Betriebsbremse**  
 Feststellbremse: **mechanisch, IB, wirkend auf HR, Pedal**  
 Dauerbremse: **-**  
 2-Kreis-Kontrolle: **Druckdiff.-Schalter, Kontrollampe komb.m.Hilfsbr.**

**Motor**  
 Marke: **INTERNATIONAL** Typ: **V-345 A**  
 Bauart: **V** Takte: **4**  
 Treibstoff: **B** Lage: **vorn**  
 Kühlung: **Wasser** Anzahl Zylinder: **8**  
 Bohrung: **98,43** Hub: **92,86**  
 Hubraum: **5653** Steuer-PS: **28,79**  
 Leistungs-PS: **163 SAE-net** bei U/min: **3600**  
 Lärm: **74** dB/A bei U/min: **3600**  
 Schalldämpfer: **2 Töpfe 550 x 200 x 90 mm**  
 Abgasprüfung: **ECE-15** +)  
 Entstörung: **BAV, Anhang 8 Ziffer 3+4, Art: D**

**Karosserie**  
 Anzahl Türen: **2** Geschw. Messer: **km/h**  
 Sicherheitsgurten: **American Safety++)** Rückspiegel: **links + rechts**  
 Unterlegkeil: **-** Zugvorrichtung: **nach Wunsch**  
 Diebstahlsicherung: **Lenkradschloss**  
 Anzahl Plätze: **5** v **2** M h **3**  
 Masse: innen aussen  
 Länge: **4680** Achsabstand: **3000** /  
 Breite: **1770** Doppelachse: v h  
 Höhe: **1740** Spurweite: v **1495** h **1470**  
 Ueberhang: s v **610** h  
 h **1070** Spurkreis: l **12200** r **11900**  
 Abstand Lenkrad - vordere Fahrzeugteile

**Gewichte**  
 Leergewicht: **1130** vorn **900** hinten **2030** total  
 Nutzlast: **110** **240** **350** +++)  
 Gesamtgewicht: **1240** **1140** **2380**  
 Fabrikgarantie: **2812**  
 Reifengrösse: **H 78 - 15** **H 78 - 15** (Varianten  
 Ply / bar: **4 / 1,7** **4 / 2,25** vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft: **1370** **1610**  
 luf V max: **177** km/h **177** km/h  
 Garantierte Anhängelast gebremst: **6000**  
 Garantierte Anhängelast ungebremst: **-**  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht: **-**  
 Geprüfte Anhängelast: **-**  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller: **155** km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen: **-** km/h

Ausrüstung §)				
Fernlichter		SEALED BEAM DOT		
Abblendlichter		SEALED BEAM DOT		
Standlichter		A (E) separat		
Schlusslichter		320 SAE STIAR 68		
Bremslichter		320 SAE STIAR 68		
Richtungsblinker	v	1 (E)	s	h 320 SAE STIAR 68
Rückstrahler	v		s V+H SAE	h SAE A 64
Markierlichter	v		s V+H SAE	h
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr -Beleuchtung		1 Mitte separat		
Scheibenwischer		2 Blatt		mit 2x3 Waschanlage
Warnvorrichtungen		SPARTON "LO"+"HI" oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle		

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Personenwagen		
Marke und Typ	INTERNATIONAL Scout II 4x4		
Typenscheinnummer	CH	<b>0423 06</b>	
Karosserie	Limousine		
Plätze	total 5	vorn	2
Leergewicht	2030	Treibstoff	B
Nutzlast	-	Steuer-PS	28,79
Gesamtgewicht	2812	Hubraum	5653

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* Getriebe : Zusatzgetriebe für Strasse - Gelände
- \*\* Achsantrieb : Allradantrieb vorne ausschaltbar; automatische Differentialsperre auf HA
- + Abgasprüfung : Anbringungsort des Genehmigungszeichens: im Motorraum, hinten links
- ++ Sicherheitsgurten : Hüftgurten zugelassen (Polyester-Hardtop)
- +++ Nutzlast : Nutzlast nicht eintragen, weil Schwerpunkt der Ladefläche hinter der Hinterachse
- § Ausrüstung : Aenderungen durch den Importeur ausgeführt
  - Standlichter/Blinker vorne A/1 (E) werden montiert
  - Rückstrahler hinten SAE A 64 werden montiert
  - Fahrgestell-Nummer und Motorkennzeichen werden eingeschlagen
  - Kotschutzlappen hinten werden montiert
  - Auspuffrohre werden nach hinten verlängert

Ort und Datum der Prüfung  
Zürich, 17.5.1977

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Personenwagen

INTERNATIONAL

Scout II 4x4  
(Traveler)  
(Motor V 345 A)

CH 0423 06

Zusatzkarte

I.

Nachtrag vom 12.06.78 in Bern - Br

Getriebevariante : mechanisch synchronisiert; Zusatzgetriebe Strasse/Gelände

Anzahl Gänge : 4 x 2

Abgasprüfung : nach ECE-Reglement No. 15, Aenderung 01/02 erfüllt;  
kein Genehmigungszeichen erforderlich (EMPA-Nr. 35595).

Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt: 47,4 km/h, M2, iA 3,07 = 80,0 dB/A  
50,0 km/h, A2, iA 3,07 = 77,5 dB/A

Nahfeld : 87,0 dB/A bei 2700 U/min.  
88,0 dB/A bei 2700 U/min.

Reifenvariante : P225/75 R 15 Tragkraft v+h = 1545 kg (2,4) Vmax. 160 km/h.

Beleuchtungsvariante : Fernlichter HCR H4 (E)  
Abblendlichter HCR H4 (E)  
Standlichter A (E)  
Richtungsblinker v IH 211 SAE-IP-73  
h IH 322 SAE AIRST 78  
Schlusslichter IH 322 SAE AIRST 78  
Bremslichter IH 322 SAE AIRST 78

Nachtrag vom 28.11.78 in Bern - Br

Geräuschmessung nach BAV: (neue Auspuffanlage)

Vorbeifahrt : 48,0 km/h, M2, iA 3,07 = 80,0 dB/A

50,0 km/h, A2, iA 3,07 = 78,0 dB/A

50,0 km/h, A2, iA 3,07 = 80,0 dB/A

Nahfeld : 90,0 dB/A bei 2700 U/min. (Auspuffaustritt nach links)

83,0 dB/A bei 2700 U/min. (Auspuffaustritt nach hinten)

90,0 dB/A bei 2700 U/min. (Auspuffaustritt nach links)

Schalldämpfer : 1 Topf = 558 x 223 x 107 mm.

Nachtrag vom 06.10.80 in Bern - Schw

Abgasprüfung : nach ECE-15, Aenderung 03 erfüllt.

<u>Felgenvarianten</u>	: Stahl 6.00 JK-15	Spurweiten v = 1495 mm	h = 1470 mm
	Stahl IH 15 - 7	1523 mm	1498 mm
	Stahl Superior 15 - 7	1541 mm	1516 mm
	Aluminium Superior 15 - 7	1531 mm	1506 mm
	Aluminium Superior 15 - 7	1475 mm	1450 mm
	Aluminium Superior 15 - 6,75	1526 mm	1501 mm.

Nachtrag vom 10.03.81 in Bern - Ad

Reifenvariante : 215 HR 15 XVS Tragkraft v+h = 1440 kg (2,0) Vmax. 210 km/h.